



RESOLUTION RESOLVING THE FIRST 2019 CALL FOR GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, TO TRANSLATE ORIGINAL LITERARY AND SCHOLARLY WORKS FROM THE CATALAN AND ARANESE LANGUAGES

Ref. 02/ L0127 U10 N-1C_CONV_2019

RECITALS

1. By resolution of the director of Institut Ramon Llull, dated 18 January 2019 (DOGC number 7800 of 31 January 2019) and its modification dated 2 July 2019 (DOGC number 7914 of 10 July 2019), the first 2019 call for grant applications was opened, on a competitive basis, to translate original literary and scholarly works from the Catalan and Aranese languages.

2. The assessment committee met to study and propose the applications submitted.

3. On 11 July 2019, the examining body issued a provisional resolution proposal for the awarding of grants, based on the recommendations of the assessment committee.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).

2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.

3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory basis approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory bases of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.

4. Points 1 and 12.2 of the guidelines for the call for grants from Institut Ramon Llull to translate original literary and scholarly works from the Catalan and Aranese languages.

5. Institut Ramon Llull has earmarked funds in this year's budget to cover the grants awarded herein.

Article 13.2.e) of the Institut Ramon Llull bylaws grants Institut Ramon Llull Management the power to award grants.

RESOLUTION

Now, therefore, be it resolved that:

1. Grants be awarded for the purpose and amount to the entities listed in the Annex.



2. Payment of the grant shall be made in the form of an advance for 50% of the total granted, paid out upon the awarding of the grant.
3. Payment of the remaining 50% shall be processed once all the supporting documents for the grant-funded activity and the expenditure incurred have been submitted, as per the terms in the guidelines.
4. These grants shall be considered *de minimis* grants, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013, of 18 December 2013, on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid (OJEU L352/1, of 24.12.2013).
5. The recipients of the grants must undertake to provide any information requested regarding the grant awarded, at all times, and submit to any reviews or monitoring that Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.

Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, may be appealed and any such appeals must be lodged with the President of the Institut Ramon Llull Board of Directors within one month of the day following publication of this resolution. The one-month term ends on the day of publication.

Director of Institut Ramon Llull

Iolanda Batallé Prats



ANNEX

L0127 U10 N-TRD 167/19- 1

Recipient: Založba Zala Mateja Sužnik s.p.

Dates: 30/10/2019

Activity: translation of the work *Cornèlius i el rebost d'impossibles*, by Carles Sala i Vila, into Slovenian

Translator: Veronika Rot

Amount requested: €1,495.00

Amount eligible for grant: €1,495.00

Score awarded: 33

Amount granted: €986.70

The committee has considered the grant application submitted by Založba Zala Mateja Sužnik s.p. to translate the work *Cornèlius i el rebost d'impossibles*, by Carles Sala i Vila, into Slovenian.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated favourably the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 7) and the professional record of the applicant, Založba Zala Mateja Sužnik s.p., which specialises in literature for children and young adults and has previously published works by Francesc Puigpelat and Alejandro Palomas (points: 7)

The committee rated positively the professional experience of the translator, Veronika Rot, who has translated works by Jaume Cabré, Vicenç Pagès Jordà, Jordi Puntí, Albert Sánchez Piñol and Llucia Ramis, among other authors, as well as the abovementioned works by Francesc Puigpelat and Alejandro Palomas for young readers (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 181/19- 1

Recipient: V.B.Z. d.o.o Ltd.

Dates: 31/07/2019

Activity: translation of the work *Mirall trençat*, by Mercè Rodoreda, into Croatian.

Translator: Boris Dumancic

Amount requested: €4,500.00

Amount eligible for grant: €4,500.00

Score awarded: 37

Amount granted: €3,330.00

The committee has considered the grant application submitted by V.B.Z. d.o.o.Ltd. to translate the work *Mirall trençat*, by Mercè Rodoreda, into Croatian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic author of contemporary Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8).

The committee rated positively the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 8) and the professional record of the applicant, V.B.Z. d.o.o. Ltd., which has also published *La plaça del Diamant*, by the same author and also translated by Boris Dumancic (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, Boris Dumancic, who has translated works by Mercè Rodoreda, Maria Àngels Anglada, Jaume Cabré and Albert Sánchez Piñol, among others (points: 8).



L0127 U10 N-TRD 182/19- 1

Recipient: Can Sanat Yayinlari.

Dates: 10/10/2019

Activity: translation of the work *La memòria de l'arbre*, by Tina Vallès Lòpez, into Turkish

Translator: Emrah Imre

Amount requested: €3,375.00

Amount eligible for grant: €3,375.00

Score awarded: 32

Amount granted: €2,160.00

The committee has considered the grant application submitted by Can Sanat Yayinlari to translate *La memòria de l'arbre*, by Tina Vallès Lòpez, into Turkish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated positively the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 7) and the professional record of the applicant, Can Sanat Yayinlari, an important Turkish generalist publisher that has previously published works by Joan Perucho and Eduard Márquez (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Emrah Imre, who has extensive experience translating works from Spanish to Turkish but is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 244/19- 1

Recipient: Jensen & Dalgaard I/S.

Dates: 10/12/2019

Activity: translation of the work *Tirant lo blanc*, by Joanot Martorell, into Danish

Translator: Ole Dalgaard (Oskar K)

Amount requested: €22,722.00

Amount eligible for grant: €9,722.00

Score awarded: 34

Amount granted: €6,610.96

The committee has considered the grant application submitted by Jensen & Dalgaard I/S to translate the work *Tirant lo blanc*, by Joanot Martorell, into Danish.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic work of Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8).

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, given the difficulty of translating a work written in old Catalan into a non-Romance language (points: 9).

The committee rated the professional record of the applicant, Jensen & Dalgaard, which has also published the *Els llibres d'A* by Josep Lluís Badal, also translated by Ole Dalgaard (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional experience of the translator, Ole Dalgaard, who translated the aforementioned work by Josep Lluís Badal (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 248/19- 1

Recipient: Artistas Unidos.

Dates: 19/10/2020

Activity: translation of the works *Boira*, *Dinamarca* and *Sud*, by Lluïsa Cunillé, into Portuguese



Translator: Ângelo Ferreira de Sousa
Amount requested: €3,000.00
Amount eligible for grant: €3,000.00
Score awarded: 35
Amount granted: €2,100.00

The committee has considered the grant application submitted by Artistas Unidos to translate the works *Boira*, *Dinamarca* and *Sud*, by Lluïsa Cunillé, into Portuguese.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given the works are plays, a genre for which access to international markets is difficult (points: 7) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7)

The committee rated favourably the professional experience of the applicant, Artistas Unidos, an important platform promoting playwriting in Portugal that (with LivrosCotovia) has published works by Josep Maria Benet i Jornet, Pau Miró and Lluïsa Cunillé (points: 8).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional experience of the translator, Ângelo Ferreira de Sousa, who has translated works by Josep Maria Benet i Jornet and other pieces by Lluïsa Cunillé (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 249/19- 1

Recipient: Enric Soler Raspall. (Tushita Edicions)

Dates: 31/12/2019

Activity: translation of the work *Indi Visible*, by Gemma Gorga, into Spanish

Translator: Isabel Llasat Botija

Amount requested: €1,900.00

Amount eligible for grant: €1,900.00

Score awarded: 30

Amount granted: €1,140.00

The committee has considered the grant application submitted by Enric Soler Raspall (Tushita Edicions) to translate the work *Indi Visible*, by Gemma Gorga, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the professional record of the applicant Tushita Edicions, a young publisher specialising in travel and mountain-related literature (points: 6).

The committee rated positively the difficulty of the translation (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Isabel Llasat Botija (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 251/19- 1

Recipient: Ombra GVG publishing house.

Dates: 3/03/2020

Activity: translation of the work *La mort i la primavera*, by Mercè Rodoreda, into Albanian

Translator: Renata Tanellari

Amount requested: €4,080.00

Amount eligible for grant: €4,080.00

Score awarded: 31

Amount granted: €2,529.60

The committee has considered the grant application submitted by Ombra GVG Publishing House to translate



the work *La mort i la primavera*, by Mercè Rodoreda, into Albanian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic author of contemporary Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8).

The committee rated positively the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 8).

The committee rated the professional experience of the applicant, Ombra GVG, an important Albanian generalist publisher that has recently published its first translation of Catalan literature, a novel by Quim Monzó (points: 6).

The committee rated unfavourably the international outreach of the translation (points: 4).

The committee rated the professional experience of the translator, Renata Tanellari, who is translating a work from Catalan for the first time. 5).

L0127 U10 N-TRD 257/19- 1

Recipient: Fundatia Pentru Harm Reduction

Dates: 30/04/2020

Activity: translation of the work *Entre actes: entorn de la política, el feminisme i el pensament*, by Fina Birulés, into Romanian

Translator: Adina-Elena Mocanu

Amount requested: €2,200.00

Amount eligible for grant: €2,200.00

Score awarded: 31

Amount granted: €1,364.00

The committee has considered the grant application submitted by Fundatia Pentru Harm Reduction to translate the work *Entre actes: entorn de la política, el feminisme i el pensament*, by Fina Birulés, into Romanian.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate an essay, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, which through the Fractal publishing house is doing ground-breaking work to bring international debates, works and authors to Romania (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional experience of the translator, Adina-Elena Mocanu, who is well-versed in the theme covered in the essay by Birulés but is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 275/19- 1

Recipient: Yael Shachnay (Rimonim Publishing House)

Dates: 30/11/2020

Activity: translation of the work *El perquè de tot plegat*, by Quim Monzó, into Hebrew

Translator: Itai Ron Hadar

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Score awarded: 36

Amount granted: €1,800.00

The committee has considered the grant application submitted by Yael Shachnay (Rimonim Publishing House) to translate the work *El perquè de tot plegat*, by Quim Monzó, into Hebrew.



The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7), the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 8) and the professional record of the applicant, which has published works by Montserrat Roig, Albert Sánchez Piñol and Maria Barbal. (points: 7).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated very favourably the professional experience of the translator, Itai Ron, who has translated works by Mercè Rodoreda, Montserrat Abelló, Carme Riera, Montserrat Roig, Manuel Forcano and Rafel Nadal, as well as poems and short stories by many contemporary writers (points: 9).

L0127 U10 N-TRD 282/19- 1

Recipient: Feditres Empresa Editorial S.L.

Dates: 1/09/2019

Activity: translation of the work *Tres colps en la nit*, by Pasqual Alapont, into Spanish

Translator: Josep Alapont Martí

Amount requested: €285.00

Amount eligible for grant: €285.00

Score awarded: 30

Amount granted: €285.00

The committee has considered the grant application submitted by Feditres Empresa Editorial S.L. to translate *Tres colps en la nit*, by Pasqual Alapont, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 6) and also rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional record of the applicant, which specialises in literature for children and young adults and has previously published works in Spanish by authors including Enric Lluch, Isabel-Clara Simó, Gemma Armengol and David Cirici, among others (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Josep Alapont Martí (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 283/19- 1

Recipient: Feditres Empresa Editorial S.L.

Dates: 1/09/2019

Activity: translation of the work *El nen que va xatejar amb Jack Sparrow*, by Francesc Puigpelat, into Spanish

Translator: Francesc Puigpelat

Amount requested: €770.00

Amount eligible for grant: €770.00

Score awarded: 30

Amount granted: €770.00

The committee has considered the grant application submitted by Feditres Empresa Editorial S.L. to translate *El nen que va xatejar amb Jack Sparrow*, by Francesc Puigpelat, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 6) and also rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional record of the applicant, which specialises in literature for children and young adults and has previously published works in Spanish by authors including Enric Lluch, Isabel-Clara Simó, Gemma Armengol and David Cirici, among others (points: 7)



The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Francesc Puigpelat, the author of the work (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 285/19- 1

Recipient: Editorial Fonoll, S.L.

Dates: 30/09/2019

Activity: Translation of a poetry anthology by Màrius Torres into English

Translator: D. Sam Abrams

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Score awarded: 35

Amount granted: €1,750.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial Fonoll S.L. to translate a poetry anthology by Màrius Torres into English.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate poetry, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull and the fact that Màrius Torres is a classic contemporary Catalan poet (points: 8).

It rated favourably the difficulty of the translation, as it is a work of poetry (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, a young independent publisher from the province of Lleida (points: 6).

The committee rated unfavourably the international outreach of the translation (points: 4).

The committee rated very favourably the professional record of the translator, D. Sam Abrams, who specialises in translating Catalan poetry into English, including work by Màrius Sampere, Agustí Bartra, Vinyet Panyella and Narcís Comadira, among others (points: 9).

L0127 U10 N-TRD 287/19- 1

Recipient: Pushkin Press.

Dates: 04/06/2020

Activity: translation of *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols, into English

Translator: Mara Faye Lethem

Amount requested: €7,500.00

Amount eligible for grant: €7,500.00

Score awarded: 36

Amount granted: €5,400.00

The committee has considered the grant application submitted by Pushkin Press to translate the work *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols, into English.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7), the difficulty of the translation (points: 7) and the professional record of the applicant, Pushkin Press, which has published *La mala dona*, by Marc Pastor (points: 7)

The committee rated favourably the international outreach of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Mara Faye Lethem, who has translated works by a wide variety of authors into English, including Jaume Cabré, Toni Sala, Marc Pastor and Alicia Kopf (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 293/19- 1

Recipient: Librooks Barcelona S.L.



Dates: 9/09/2019

Activity: translation of the work *La gran teranyina. Els secrets del poder a Catalunya*, by Roger Vinton, into Spanish

Translator: Miguel Alpuente Civera

Amount requested: €3,600.00

Amount eligible for grant: €3,600.00

Score awarded: 28

Amount granted: €2,016.00

The committee has considered the grant application submitted by Libbooks Barcelona S.L. to translate the work *La gran teranyina. Els secrets del poder a Catalunya*, by Roger Vinton, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6) and the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, which specialises in commercial non-fiction on current events (points: 5), the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Miguel Alpuente Civera (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 295/19- 1

Recipient: Editorial Aurora Boreal.

Dates: 31/08/2019

Activity: translation of the work *La meitat de l'ànima*, by Carme Riera, into Danish

Translator: Ane-Grethe Ostergaard

Amount requested: €3,356.00

Amount eligible for grant: €3,356.00

Score awarded: 34

Amount granted: €2,282.08

The committee has considered the grant application submitted by Aurora Boreal publishers to translate the work *La meitat de l'ànima*, by Carme Riera, into Danish.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, a young Danish publisher with a catalogue specialising in Hispanic authors, above all from Latin America (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional experience of the translator, Ane-Grethe Ostergaard, who has translated works by Jaume Cabré, Maria Àngels Anglada and Sebastià Alzamora, among others, into Danish (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 298/19- 1

Recipient: Arkadia Editore Srl.

Dates: 25/03/2020

Activity: translation of the work *Liliana*, by Apel·les Mestres, into Italian

Translator: Piero Dal Bon

Amount requested: €2,736.00

Amount eligible for grant: €2,736.00

Score awarded: 29



Amount granted: €1,586.88

The committee has considered the grant application submitted by Arkadia Editore Srl to translate the work *Liliana*, by Apel·les Mestres, into Italian.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate poetry, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull and the fact that Apel·les Mestres is a classic author of Catalan Modernisme literature (points: 6).

It rated favourably the difficulty of the translation, as it is a work of poetry (points: 7)

The committee rated the professional record of the applicant, a young Sardinian generalist publisher with a catalogue comprised mainly of Italian authors (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional experience of the translator, Piero dal Bon, who is well-versed in Catalan literature but is translating a literary work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 302/19- 1

Recipient: Editorial Comanegra S.L.

Dates: 30/11/2019

Activity: translation of the work *Lila. Història gràfica d'una lluita*, by Antoni Galmés, into Spanish

Translator: M^a Àngels Cabré Castells

Amount requested: €800.00

Amount eligible for grant: €800.00

Score awarded: 29

Amount granted: €800.00

The committee has considered the grant application submitted by Gedisa, S.A. to translate the work *Lila. Història gràfica d'una lluita*, by Antoni Galmés, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6), the difficulty of the translation (points: 6) and the professional record of the applicant, Comanegra, a young independent publisher with a highly varied catalogue comprised mainly of works by Catalan authors (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Maria Àngels Cabré Castells (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 309/19- 1

Recipient: Archipelago Books.

Dates: 31/10/2020

Activity: translation of the work *Aigua de mar*, by Josep Pla, into English

Translator: Peter Bush

Amount requested: €14,000.00

Amount eligible for grant: €14,000.00

Score awarded: 41

Amount granted: €11,480.00

The committee has considered the grant application submitted by Archipelago Books to translate the work *Aigua de mar*, by Josep Pla, into English.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic author of contemporary Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8) and the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 8).



The committee rated favourably the professional record of the applicant, Archipelago, which has published in the United States works by two key authors of 20th century Catalan literature: Josep Maria de Sagarra and Josep Pla (points: 8).

The committee rated positively the international outreach of the translation (points: 7)

The committee rated very positively the professional experience of the translator, Peter Bush, who has translated works by a wide variety of significant authors into English, including Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó, Najat El Hachmi and Francesc Seré, among others. In 2014, Bush was awarded the Ramon Llull Award for Literary Translation for his translation of *El quadern gris*, by Josep Pla, into English (points: 10).

L0127 U10 N-TRD 311/19- 1

Recipient: Kastaniotis Editions.

Dates: 20/12/2019

Activity: translation of the work *Mirall trencat*, by Mercè Rodoreda, into Greek.

Translator: Evriviadis Sofós

Amount requested: €4,630.00

Amount eligible for grant: €4,630.00

Score awarded: 39

Amount granted: €3,611.40

The committee has considered the grant application submitted by Kastaniotis Editions to translate *Mirall trencat*, by Mercè Rodoreda, into Greek.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic author of contemporary Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8).

The committee rated positively the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 8) and the professional record of the applicant, Kastaniotis Editions, a long-standing Greek publisher that has previously published works by Mercè Rodoreda, Joan Perucho, Emili Teixidor and Rafael Tasis (points: 8).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated very positively the professional experience of the translator, Evriviadis Sofós, who has translated works by Mercè Rodoreda, Sergi Pàmies, Quim Monzó and Jaume Cabré, among other authors (points: 9).

L0127 U10 N-TRD 313/19- 1

Recipient: Vakxikon Publications.

Dates: 01/03/2020

Activity: translation of a poetry anthology by several young poets into Greek

Translator: Sofia Argyropoulou (Ati Solerti)

Amount requested: €3,840.00

Amount eligible for grant: €3,840.00

Score awarded: 32

Amount granted: €2,457.60

The committee has considered the grant application submitted by Vakxikon Publications to translate poetry anthology by several young poets into Greek.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate poetry, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and rated favourably the difficulty of the translation, as it is a work of poetry (points: 8).



The committee rated the professional record of the applicant, which has a highly literary catalogue and has already published *Desertar* by Arnau Pons (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional experience of the translator, Sofia Argyropoulou, who translated the aforementioned poems by Arnau Pons (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 337/19- 1

Recipient: Proyecto Stendhal S.L.

Dates: 14/11/2019

Activity: translation of a poetry anthology by Anna Gual into Spanish

Translator: Miriam Reyes Càrcamo

Amount requested: €1,210.00

Amount eligible for grant: €1,210.00

Score awarded: 29

Amount granted: €701.80

The committee has considered the grant application submitted by Proyecto Stendhal S.L. to translate a poetry anthology by Anna Gual into Spanish.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate poetry, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and rated favourably the difficulty of the translation, as it is a work of poetry (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, established recently and focused above all on poetry (points: 5) and rated the international outreach of the translation unfavourably (points: 4).

The committee rated the professional experience of the translator, Miriam Reyes Càrcamo, who is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 338/19- 1

Recipient: Hart Publishing (Založba Hart).

Dates: 01/10/2019

Activity: translation of the work *La porta dels tres panys*, by Sònia Fernández-Vidal, into Slovenian

Translator: Nina Regina

Amount requested: €3,625.00

Amount eligible for grant: €3,625.00

Score awarded: 31

Amount granted: €2,247.50

The committee has considered the grant application submitted by Hart Publishing (Založba Hart) to translate the work *La porta dels tres panys*, by Sònia Fernández-Vidal, into Slovenian.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 6) and also rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional record of the applicant, which specialises in literature for children and young adults and has previously published the work *Molsa* by David Cirici (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6) and the professional record of the translator, Nina Regina (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 339/19- 1



Recipient: Bata Press.

Dates: 27/10/2019

Activity: translation of the work *La maledicció dels Palmisano*, by Rafael Nadal, into Macedonian

Translator: Margarita Malenkova

Amount requested: €3,600.00

Amount eligible for grant: €3,600.00

Score awarded: 28

Amount granted: €2,016.00

The committee has considered the grant application submitted by Bata Press to translate *La maledicció dels Palmisano*, by Rafael Nadal, into Macedonian.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6), the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 6) and the professional record of the applicant, a generalist publisher that publishes many international contemporary authors (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Margarita Malenkova, who is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 340/19- 1

Recipient: Editorial Planeta S.A.

Dates: 10/09/2019

Activity: translation of the work *Paraules que tu entendràs*, by Xavier Bosch Sancho, into Spanish

Translator: Olga García Arrabal

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Score awarded: 35

Amount granted: €1,750.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial Planeta S.A. to translate the work *Paraules que tu entendràs*, by Xavier Bosch Sancho, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, which is part of the leading publishing group on the Spanish-speaking market (points: 9).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Olga García Arrabal, who has translated works by Empar Moliner, Albert Villaró and Gaspar Hernández, among others, into Spanish (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 341/19- 1

Recipient: Open Letter Books University of Rochester.

Dates: 15/09/2020

Activity: translation of the work *Aventures i desventures de l'insòlit i admirable Joan Orpí, conquistador i fundador de la Nova Catalunya*, by Max Besora, into English

Translator: Mara Faye Lethem

Amount requested: €8,980.00

Amount eligible for grant: €8,980.00

Score awarded: 39

Amount granted: €7,004.40



The committee has considered the grant application submitted by Open Letter Books University of Rochester to translate the work *Aventures i desventures de l'insòlit i admirable Joan Orpí, conquistador i fundador de la Nova Catalunya*, by Max Besora, into English.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation, a narrative that is highly complex linguistically (points: 8).

The committee rated very positively the professional record of the applicant, Open Letter Books University of Rochester, which has made a lasting commitment to Catalan literature, mainly through works by Mercè Rodoreda and Quim Monzó (points: 9).

The committee rated favourably the international outreach of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Mara Faye Lethem, who has translated works by a wide variety of authors into English, including Jaume Cabré, Toni Sala, Marc Pastor and Alicia Kopf (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 358/19- 1

Recipient: Actes Sud.

Dates: 06/11/2019

Activity: translation of the work *Quan arriba la penombra*, by Jaume Cabré, into French.

Translator: Edmond Raillard

Amount requested: €5,280.00

Amount eligible for grant: €5,280.00

Score awarded: 39

Amount granted: €4,118.40

The committee has considered the grant application submitted by Actes Sud to translate *Quan arriba la penombra*, by Jaume Cabré, into French.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, which is one of the most noteworthy French literary publishers and whose catalogue includes some key names in Catalan contemporary fiction, including Mercè Rodoreda, Marta Rojals, Baltasar Porcel, Jaume Cabré, Albert Sánchez Piñol and Najat El Hachmi, among others (points: 9).

The committee rated positively the international outreach of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Edmond Raillard, who has translated works by Jaume Cabré, Quim Monzó, Jordi Puntí and Marta Rojals, among others (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 359/19- 1

Recipient: Balzac Éditeur

Dates: 01/11/2019

Activity: translation of the work *La casa de la frontera*, by Rafael Vallbona, into French

Translator: Marie Costa

Amount requested: €8,056.00

Amount eligible for grant: €8,056.00

Score awarded: 30

Amount granted: €4,833.60

The committee has considered the grant application submitted by Balzac Éditeur to translate *La casa de la frontera*, by Rafael Valbona, into French.



The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6), the difficulty of the translation (points: 6) and the professional record of the applicant, Balzac, which has published works by Baltasar Porcel, Renada-Laura Portet and Joan-Daniel Bezsonoff, among others (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Marie Costa, who has translated works by Joan-Daniel Bezsonoff, Lluís-Anton Baulenas and Josep Maria Figueres, among others (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 360/19- 1

Recipient: Kalandraka Editorial

Dates: 2/03/2020

Activity: translation of the work *Permagel*, by Eva Baltasar, into Galician

Translator: Gonzalo Hermo

Amount requested: €1,054.50

Amount eligible for grant: €1,054.50

Score awarded: 30

Amount granted: €632.70

The committee has considered the grant application submitted by Kalandraka Editorial to translate *Permagel*, by Eva Baltasar, into Galician.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 7)

The committee rated the professional record of the applicant, Kalandraka, recognised for its experience with literature for children and young adults and now launching a line of literature for adults (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Gonzalo Hermo, who is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 361/19- 1

Recipient: Arkadia Editore Srl.

Dates: 20/03/2020

Activity: translation of the work *Ocells de fang*, by Santiago Rusiñol, into Italian

Translator: Amaranta Sbardella

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Score awarded: 35

Amount granted: €1,750.00

The committee has considered the grant application submitted by Arkadia Editore Srl to translate *Ocells de fang*, by Santiago Rusiñol, into Italian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it proposes to translate a classic author of contemporary Catalan literature, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, a young Sardinian generalist publisher with a catalogue comprised mainly of Italian authors (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, Amaranta Sbardella, who has translated works by Salvador Espriu, Joan Sales and Pep Puig, among others (points: 8).



L0127 U10 N-TRD 363/19- 1

Recipient: Latvijas Mediji

Dates: 17/10/2019

Activity: translation of the work *El monstre de colors*, by Anna Llenas, into Latvian

Translator: Dace Meiere

Amount requested: €200.00

Amount eligible for grant: €200.00

Score awarded: 31

Amount granted: €200.00

The committee has considered the grant application submitted by Latvijas Mediji to translate the work *El monstre de colors*, by Anna Llenas, into Latvian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) The committee rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, which specialises in literature for children and young adults, as it has published works by other Catalan authors (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Dace Meiere, who has translated works by other Catalan children's literature authors into Latvian, including Jaume Copons and Bono Bidari (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 364/19- 1

Recipient: Actes Sud.

Dates: 06/06/2020

Activity: translation of the work *La senyoreta Keaton i altres bèsties*, by Teresa Colom, into French

Translator: Claude Bleton

Amount requested: €3,514.00

Amount eligible for grant: €3,514.00

Score awarded: 36

Amount granted: €2,530.08

The committee has considered the grant application submitted by Actes Sud to translate *La senyoreta Keaton i altres bèsties*, by Teresa Colom, into French.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the professional record of the translator, Claude Bleton (points: 6).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, which is one of the most noteworthy French literary publishers and whose catalogue includes some key names in Catalan contemporary fiction, including Mercè Rodoreda, Marta Rojals, Baltasar Porcel, Jaume Cabré, Albert Sánchez Piñol and Najat El Hachmi, among others (points: 9).

The committee rated positively the difficulty of the translation (points: 7) and the international outreach of the translation (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 366/19- 1

Recipient: Editorial Planeta S.A.

Dates: 10/09/2019

Activity: translation of the work *Poder contarlo*, by Ferran Torrent, into Spanish

Translator: Felip Tobar Pastor



Amount requested: €2,700.00
Amount eligible for grant: €2,700.00
Score awarded: 35
Amount granted: €1,890.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial Planeta S.A. to translate the work *Poder contarlo*, by Ferran Torrent, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, which is part of the leading publishing group on the Spanish-speaking market (points: 9).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Felip Tobar, who has translated works by Josep Pla and Gaziol, and other works by Ferran Torrent, into Spanish (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 367/19- 1

Recipient: Inschibboleth Edizioni

Dates: 15/10/2019

Activity: translation of the work *Paradisos oceànics*, by Aurora Bertrana, into Italian

Translator: Emanuela Forgetta

Amount requested: €3,476.92

Amount eligible for grant: €3,476.92

Score awarded: 33

Amount granted: €2,294.77

The committee has considered the grant application submitted by Inschibboleth Edizioni to translate the work *Paradisos oceànics*, by Aurora Bertrana, into Italian.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction (travel literature in this case), a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 8). The committee rated positively the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, Inschibboleth, a young project focusing mainly on contemporary philosophy (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Emanuela Forgetta (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 368/19- 1

Recipient: Milenio Publicaciones S.L.

Dates: 31/10/2019

Activity: translation of the work *Els camins de la Rut*, by Lluís-Anton Baulenas, into Spanish

Translator: Sebastià Bennassar

Amount requested: €2,911.00

Amount eligible for grant: €2,911.00

Score awarded: 30

Amount granted: €1,746.60

The committee has considered the grant application submitted by Milenio Publicaciones S.L. to translate the



work *Els camins de la Rut*, by Lluís Anton Baulenas, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and also rated the difficulty of the translation (points: 7)

The committee rated the professional record of the applicant, Milenio, which has published works of Catalan literature in Spanish, including poetry, non-fiction and works for children and young adults (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Sebastià Bennasar (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 371/19- 1

Recipient: Balzac Éditeur

Dates: 1/11/2019

Activity: translation of the work *Carta a la reina d'Anglaterra*, by Vicenç Pagès Jordà, into French

Translator: Marie Costa

Amount requested: €2,836.00

Amount eligible for grant: €2,836.00

Score awarded: 31

Amount granted: €1,758.32

The committee has considered the grant application submitted by Balzac Éditeur to translate the work *Carta a la reina d'Anglaterra*, by Vicenç Pagès Jordà, into French.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6), the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the applicant, Balzac, which has published works by Baltasar Porcel, Renada-Laura Portet and Joan-Daniel Bezsonoff, among others (points: 6).

The committee rated positively the difficulty of the translation (points: 7) and the professional experience of the translator, Marie Costa, who has translated works by Joan-Daniel Bezsonoff, Lluís-Anton Baulenas and Josep Maria Figueres, among others (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 373/19- 1

Recipient: Kalandraka Editorial

Dates: 2/11/2019

Activity: translation of the work *El perquè de tot plegat*, by Quim Monzó, into Galician

Translator: Gonzalo Hermo

Amount requested: €925.89

Amount eligible for grant: €925.89

Score awarded: 31

Amount granted: €925.89

The committee has considered the grant application submitted by Kalandraka Editorial to translate the work *El perquè de tot plegat*, by Quim Monzó, into Galician.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, Kalandraka, recognised for its experience with literature for children and young adults and now launching a line of literature for adults (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Gonzalo Hermo, who is translating a work from Catalan for the first time (points: 5).



L0127 U10 N-TRD 374/19- 1

Recipient: Inschibboleth Edizioni

Dates: 20/02/2020

Activity: translation of the work *A les ciutats amagades*, by Natàlia Cerezo, into Italian

Translator: Emanuela Forgetta

Amount requested: €2,461.54

Amount eligible for grant: €2,461.54

Score awarded: 30

Amount granted: €1,476.92

The committee has considered the grant application submitted by Inschibboleth Edizioni to translate the work *A les ciutats amagades*, by Natàlia Cerezo, into Italian.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7)

The committee rated the professional record of the applicant, Inschibboleth Edizioni, a young project focusing mainly on contemporary thought (points: 6), the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Emanuela Forgetta (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 375/19- 1

Recipient: Uitgeverij De Bezige Bij bv.

Dates: 5/09/2019

Activity: translation of the work *Tot Messi: Exercicis d'estil*, by Jordi Puntí, into Dutch.

Translator: Irene van de Mheen

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €1,000.00

Score awarded: 35

Amount granted: €1,000.00

The committee has considered the grant application submitted by Uitgeverij De Bezige Bij bv to translate the work *Tot Messi: Exercicis d'estil*, by Jordi Puntí, into Dutch.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated favourably the difficulty of the translation (points: 7), the professional record of the applicant, Uitgeverij De Bezige Bij bv, which has published works by some of the greatest authors of contemporary international literature and, in the 1990s, published four novels by Mercè Rodoreda (points: 8) and the professional experience of the translator, Irene van de Mheen, who has translated works by Alicia Kopf, Rafel Nadal and Martí Gironell, in addition to *Maletes perdudes* by Jordi Puntí, into Dutch (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 376/19- 1

Recipient: Wydawnictwo Akapit Press Sp z.o.o.

Dates: 15/09/2019

Activity: translation of the work *Veritat*, by Care Santos, into Polish.

Translator: Karolina Jaszecka

Amount requested: €964.00

Amount eligible for grant: €964.00

Score awarded: 30

Amount granted: €964.00



The committee has considered the grant application submitted by Wydawnictwo Akapit Press Spz.o.o. to translate the work *Veritat*, by Care Santos, into Polish.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7)

The committee rated the difficulty of the translation (points: 6) and the professional record of the applicant, Akapit Press, which specialises in literature for children and young adults and has published *Mentida* by the same author, Care Santos (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Karolina Jaszecka, who has translated works by Marc Pastor, Martí Gironell, Francesc Miralles and Care Santos (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 377/19- 1

Recipient: Armchair Publishing House (Hilit Hamou-Meir)

Dates: 10/09/2020

Activity: translation of *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols, into Hebrew

Translator: Joseph Tal

Amount requested: €5,190.00

Amount eligible for grant: €5,190.00

Score awarded: 33

Amount granted: €3,425.40

The committee has considered the grant application submitted by Armchair Publishing House (Hilit Hamou-Meir) to translate the work *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols, into Hebrew.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation into a non-Romance language (points: 7)

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which specialises in Hebrew translations of literary works from other countries and, on this occasion, is co-publishing the work with Nine Lives Press (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6) and the professional experience of the translator, Joseph Tal, who translated *Escenes de Barcelona*, a collection of stories by Mercè Rodoreda, into Hebrew (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 379/19- 1

Recipient: GEDISA S.A.

Dates: 15/03/2020

Activity: translation of the work *Giorgio Agamben: Política sense obra*, by Juan Evaristo Valls, into Spanish

Translator: Xavier Bassas

Amount requested: €1,073.39

Amount eligible for grant: €1,073.39

Score awarded: 33

Amount granted: €708.44

The committee has considered the grant application submitted by Gedisa, S.A. to translate the work *Giorgio Agamben: Política sense obra*, by Juan Evaristo Valls, into Spanish

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction (a work of wide dissemination in this case), a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6).



The committee rated favourably the difficulty of the translation (points: 8) and the professional record of the applicant, Gedisa, an independent publisher with a long history that specialises in works on the humanities and social sciences (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Xavier Bassas (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 380/19- 1

Recipient: GEDISA S.A.

Dates: 15/03/2020

Activity: translation of the work *Jacques Derrida: Democràcia i sobirania*, by Laura Llevadot, into Spanish.

Translator: Xavier Bassas

Amount requested: €803.01

Amount eligible for grant: €803.01

Score awarded: 33

Amount granted: €803.01

The committee has considered the grant application submitted by Gedisa, S.A. to translate the work *Jacques Derrida: Democràcia i sobirania*, by Laura Llevadot, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction (a work of wide dissemination in this case), a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6).

The committee rated favourably the difficulty of the translation (points: 8) and the professional record of the applicant, Gedisa, an independent publisher with a long history that specialises in works on the humanities and social sciences (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Xavier Bassas (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 381/19- 1

Recipient: Edizioni Della Goccia Di Indalezio David.

Dates: 15/12/2019

Activity: translation of the work *Temps de rates*, by Marc Moreno, into Italian

Translator: Laura Giuseppina Mongiardo

Amount requested: €1,725.00

Amount eligible for grant: €1,725.00

Score awarded: 28

Amount granted: €966.00

The committee has considered the grant application submitted by Edizioni Della Goccia Di Indalezio David to translate the work *Temps de rates*, by Marc Moreno, into Italian.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 5) and the difficulty of the translation (points: 6). The committee rated the professional experience of the applicant, a young independent publisher focused on publishing works of fiction and non-fiction, mainly by Italian authors (points: 6).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional experience of the translator, Laura Mongiardo, who has limited experience translating works of Catalan literature (points: 6).



L0127 U10 N-TRD 382/19- 1

Recipient: Milenio Publicaciones S.L.

Dates: 31/10/2019

Activity: translation of the work *Jo acuso. La defensa en judicis polítics*, by Benet Salellas, into Spanish

Translator: Cristina Ridruejo Ramos

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Score awarded: 29

Amount granted: €696.00

The committee has considered the grant application submitted by Milenio Publicaciones S.L. to translate the work *Jo acuso. La defensa en judicis polítics*, by Benet Salellas, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction (a work of wide dissemination in this case), a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6).

The committee rated the difficulty of the translation (points: 6) and the international outreach of the translation (points: 5).

The committee rated the professional record of the applicant, Milenio, which has published works of Catalan literature in Spanish, including poetry, non-fiction and works for children and young adults (points: 6).

The committee rated the professional record of the translator, Cristina Ridruejo Ramos (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 383/19- 1

Recipient: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: 1/10/2019

Activity: translation of the work *Art i Blasfèmia. El cas Veronese*, by Lluís Quintana Trias, into Spanish

Translator: Lluís Quintana Trias

Amount requested: €1,190.00

Amount eligible for grant: €1,190.00

Score awarded: 35

Amount granted: €833.00

The committee has considered the grant application submitted by Fragmenta Editorial S.L. to translate the work *Art i Blasfèmia. El cas Veronese*, by Lluís Quintana Trias, into Spanish.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate an essay, a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and rated the difficulty of the translation favourably (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Fragmenta, a publishing house that specialises in essay and non-fiction works in the field of spirituality and religion (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the translator, Lluís Quintana Trias, the author of the work (points: 7)

L0127 U10 N-TRD 385/19- 1

Recipient: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: 1/10/2019

Activity: translation of the work *L'Islam avui. Alguns aspectes controvertits*, by Dolors Bramon, into Spanish

Translator: Teodor Loinaz Calvo



Amount requested: €2,990.00
Amount eligible for grant: €2,990.00
Score awarded: 32
Amount granted: €1,913.60

The committee has considered the grant application submitted by Fragmenta Editorial S.L. to translate the work *L'Islam avui. Alguns aspectes controvertits*, by Dolors Bramon, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction (a work of wide dissemination in this case), a genre for which access to international markets is difficult and which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6) and rated the difficulty of the translation favourably (points: 7)

The committee rated positively the professional record of the applicant, Fragmenta, a publishing house that specialises in essay and non-fiction works in the field of spirituality and religion (points: 8).

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Teodor Loinaz Calvo (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 386/19- 1

Recipient: Babulinka Books S.L.

Dates: 1/11/2019

Activity: translation of the work *Duna: Diari d'un estiu*, by Muriel Villanueva, into Spanish

Translator: Muriel Villanueva

Amount requested: €1,107.00

Amount eligible for grant: €1,107.00

Score awarded: 30

Amount granted: €664.20

The committee has considered the grant application submitted by Babulinka Books SL to translate *Duna: Diari d'un estiu*, by Muriel Villanueva, into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority category for Institut Ramon Llull (points: 6) and also rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Babulinka Books S.L., which specialises in literature for children and young adults (points: 7)

The committee rated the international outreach of the translation (points: 5) and the professional record of the translator, Muriel Villanueva, the author of the work (points: 6).